

Memorial

des
Großherzogthums Luxemburg.



MÉMORIAL

DU
Grand-Duché de Luxembourg.

Zweiter Theil.
Verschiedene Mittheilungen.

N^o 31

SECONDE PARTIE.
PUBLICATIONS DIVERSES.

Samstag, 19. Juli 1873.

SAMEDI, 19 juillet 1873.

**Beschluß vom 16. Juli 1873, betreffend die
Maturitäts- und Capacitäts-Prüfungen.**

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung;

Nach Einsicht des Art. 19 des Gesetzes vom
23. Juli 1848 über den höhern und mittlern
Unterricht;

Nach Einsicht der Art. 19 und ff. des durch
Königl.-Großh. Beschluß vom 7. Juni 1861 ge-
nehmigten allgemeinen Reglements;

In Erwägung, daß es angemessen erscheint die
Commission zu ernennen, vor welcher die Schüler
des Gymnasiums die Maturitäts-Prüfung, und
diejenigen Schüler, die mit Schluß des laufenden
Schuljahres ihre Industrie-Studien beenden wer-
den, die Capacitäts-Prüfung zu bestehen haben,
sowie den Tag des Beginnes dieser Prüfungen
für 1872 — 1873 festzustellen;

In Erwägung, daß auch junge Leute, welche
das Athenäum nicht besucht haben, im Falle sind
zu den nämlichen Prüfungen zugelassen zu werden;

Beschließt:

Art. 1. — Zu Mitgliedern der Commission,
vor welcher zu Ende des laufenden Schuljahres
die Maturitäts- und Capacitäts-Prüfungen abge-
legt werden, sind ernannt:

II

**Arrêté du 16 juillet 1873, concernant les exa-
mens de maturité et de capacité.**

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT DU
GOUVERNEMENT;

Vu l'art. 19 de la loi du 23 juillet 1848 sur
l'enseignement supérieur et moyen;

Vu l'art. 19 et suivants du règlement général
approuvé par arrêté royal grand-ducal du 7 juin
1861;

Considérant qu'il y a lieu de nommer la com-
mission devant laquelle doivent être subis l'examen
de maturité des élèves du gymnase et celui de
capacité par les élèves qui à la fin de l'année
scolaire courante termineront leurs études indus-
trielles, et de fixer le jour de l'ouverture de ces
examens pour l'année scolaire 1872 à 1873;

Considérant que des jeunes gens qui n'ont pas
fréquenté l'Athénée sont également dans le cas
d'être admis aux susdits examens;

Arrête:

Art. 1^{er} — Sont nommés membres de la com-
mission devant laquelle seront subis l'examen de
maturité et celui de capacité à la fin de l'année
scolaire courante:

51

Die HH. de Colnet d'Huart, Director des Athenäums, Schœtter, Schaack und Müller, Professoren am Athenäum; Harbt, Regierungsrath; Chomé, General-Advocat, und Sivering, diensth. Ober-Ingenieur der Bauverwaltung.

Zu stellvertretenden Mitgliedern der nämlichen Commission sind ernannt: die HH. Gredt, Unter-Director am Athenäum, Peters, Professor am Priester-Seminar, Neumann, Professor am Athenäum, und Kirpach, Richter am Bezirksgericht zu Luxemburg.

Art. 2. — Die Commission wird zum ersten Male am Mittwoch, den 13. August d. J., um vier Uhr Nachmittags, im Gebäude des Athenäums zusammentreten, um aus ihrer Mitte den Präsidenten und den Secretär zu ernennen und über die Zulassung der Schüler zu entscheiden, welche gemäß Art. 19 und 20 des vorerwähnten Reglements die Maturitäts- oder Capacitäts-Prüfung abzulegen begehrt haben.

Art. 3. — Die schriftliche Maturitäts-Prüfung der Schüler des Gymnasiums beginnt am Samstag, den 16., und wird am Montag, den 18., Dienstag, den 19. und Mittwoch, den 20. des nämlichen Monats fortgesetzt. Die Sitzungen nehmen ihren Anfang um 8 Uhr Vor- und 3 Uhr Nachmittags, und dauern bis Mittag und resp. 5 Uhr Abends, nachdem jedesmal die in der Sitzung vorzulegenden Fragen gemeinschaftlich von den Commissions-Mitgliedern festgestellt worden sind.

Art. 4. — Die Capacitäts-Prüfung der Schüler, welche ihre Studien in der Gewerbschule vollendet haben, findet schriftlich in der durch vorhergehende Artikel angegebenen Weise statt, und zwar den 18., 19. und 20. August, zu den im vorigen Artikel bestimmten Stunden.

Art. 5. — Die mündliche Prüfung der Gymnasiasten findet Samstag den 23. August d. J. und diejenige der Industrieschüler am darauffolgenden 25. des nämlichen Monats, jedesmal um

MM. de Colnet d'Huart, directeur de l'Athénée; Schœtter, Schaack et Muller, professeurs au même établissement; Harbt, conseiller de Gouvernement; Chomé, avocat général, et Sivering, ingénieur ff. d'ingénieur en chef des travaux publics.

Sont nommés membres suppléants de la même commission: MM. Gredt, sous-directeur de l'Athénée; Peters, professeur au Séminaire cléricale; Neumann, professeur à l'Athénée, et Kirpach, juge au tribunal d'arrondissement de Luxembourg.

Art. 2. — La commission se réunira la première fois le mercredi, 13 août prochain, à quatre heures de relevée, dans le bâtiment de l'Athénée, pour nommer dans son sein un président et un secrétaire, et pour statuer sur l'admission des élèves qui, en conformité des art. 19 et 20 du règlement susvisé, auront demandé à subir l'examen de maturité ou celui de capacité.

Art. 3. — L'examen écrit de maturité des élèves du gymnase commencera le samedi, 16 août prochain, et sera continué les lundi 18, mardi 19 et mercredi 20 du même mois. Les séances commenceront chaque fois à huit heures du matin et à trois heures de relevée, pour durer jusqu'à midi et respectivement jusqu'à cinq heures du soir, après que chaque fois les différentes questions à poser auront été arrêtées de commun accord par les membres de la commission.

Art. 4. — L'examen de capacité pour les élèves qui ont terminé leurs études à l'école industrielle aura lieu par écrit, de la manière prévue aux articles précédents; il durera pendant les journées des 18, 19 et 20 août prochain, pendant les heures fixées à l'art. 3 ci-dessus.

Art. 5. — Pour les élèves du gymnase, l'examen oral aura lieu le samedi, 23 août, et pour ceux de l'école industrielle, il se tiendra le lundi, 25 août, chaque fois à huit heures du matin et à

8 Uhr Vor- und 3 Uhr Nachmittags statt, nachdem die Commission an demselben Tage die speciellen Gegenstände der Prüfung wird festgestellt haben.

Art. 6. — Die jungen Leute, welche das Athénäum nicht besucht haben, legen ihre Prüfung mit den Schülern des Gymnasiums, resp. der Gewerbeschule ab, gemäß Art. 2, 3, 4 und 5 dieses Beschlusses.

Art. 7. — Die Commission nimmt über ihr ganzes Geschäft ein Protokoll auf, das sie zugleich mit den schriftlichen Antworten der Recipienten an die General-Direction der auswärtigen Angelegenheiten gelangen läßt.

Art. 8. — Alle Gesuche um Zulassung zur Maturitäts- oder Capacitäts-Prüfung müssen spätestens bis zum nächstkünftigen 5. August an die Regierung gelangen.

Art. 9. — Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingerückt und ein Exemplar desselben jedem der wirklichen und ergänzenden Mitglieder als Ernennungsurkunde zugestellt werden.

Luxemburg den 16. Juli 1873.

Der Staatsminister, Präsident der
Regierung,
L. J. G. Servais.

Beschluß vom 16. Juli 1873, betreffend die Uebergangs-Prüfung der Schüler der IV. Gymnasial- und der III. Industrie-Classe.

Der Staatsminister, Präsident der
Regierung;

Nach Einsicht der Art. 2, 4 und 5 des Königl.-Großh. Beschlusses vom 30. September 1869, und des Königl.-Großh. Beschlusses vom 7. August 1870, betreffend die Aufnahme- und Uebergangs-Prüfungen an den Staatsanstalten für höhern und mittlern Unterricht;

Beschließt:

trois heures de relevée, après que la commission aura fixé le même jour les matières spéciales pour cet examen.

Art. 6. — Les jeunes gens qui n'ont pas étudié à l'Athénée subiront leur examen avec les élèves du gymnase et, le cas échéant, avec ceux de l'école industrielle, conformément aux art. 2, 3, 4 et 5 du présent arrêté.

Art. 7. — La commission dressera procès-verbal de toutes ses opérations et le fera parvenir à la Direction générale des affaires étrangères avec les réponses écrites des récipiendaires.

Art. 8. — Toutes les demandes en admission à l'examen de maturité ou de capacité devront être parvenues au Gouvernement pour le 5 août prochain au plus tard.

Art. 9. — Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* et un exemplaire en sera transmis aux membres et aux membres suppléants de la commission d'examen pour leur servir de titre.

Luxembourg, le 16 juillet 1873.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
L.-J.-E. SERVAIS.

Arrêté du 16 juillet 1873, concernant l'examen de passage à subir par les élèves de la IV^e classe gymnasiale et de la III^e cl. industrielle.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT DU
GOUVERNEMENT;

Vu les art. 2, 4 et 5 de l'arrêté royal grand-ducal du 30 septembre 1869, et l'arrêté royal grand-ducal du 7 août 1870, concernant les examens d'admission et de passage aux établissements d'enseignement supérieur et moyen de l'État;

Arrête:

Art. 1. — Die Prüfungen zum Steigen aus der IV. Gymnasial-Classe in die III. und aus der III. Industrie-Classe in die II. werden fürs Schuljahr 1872 — 1873 für die Schüler des Athenäums und der beiden Progymnasien zu Luxemburg stattfinden, nämlich die schriftliche Prüfung am Samstag den 16., und Montag den 18. August, und die mündliche Prüfung am Donnerstag den 21 desselben Monats.

Die Prüfungen beginnen um 8 Uhr Vormittags und um 3 Uhr Nachmittags, und währen respective bis Mittag und 5 Uhr Abends, nachdem jedesmal die in der Sitzung vorzulegenden Fragen gemeinschaftlich von den Commissions-Mitgliedern festgestellt worden sind.

Art. 2. — Zu Mitgliedern der Uebergangs-Prüfungs-Commissionen sind ernannt:

1° für die Gymnasial-Studien: die H. H. Houff, Director des Progymnasiums zu Diekirch, Gredt, Unter-Director am Athenäum, Namür, Professor am Progymnasium zu Echternach, Henrion und Witry, Professoren am Athenäum;

2° für die Industrie-Studien: Die H. H. Wies, Grævig, Tedesco, de Waha und Ferron, Professoren am Athenäum.

Zu stellvertretenden Mitgliedern derselben Commission sind ernannt:

1° für die Gymnasial-Studien: Hr. Haal, Professor am Athenäum;

2° für die Industrie-Studien: Hr. Aug. Mulendorff, Professor am Athenäum.

Art. 3. — Die jungen Leute, welche keine der Anstalten des Staates besucht haben und als Zöglinge in die III. Gymnasial- oder in die II. Industrie-Classe aufgenommen zu werden verlangen, werden ihre Aufnahme-Prüfung zugleich mit den Schülern besagter Staatsanstalten ablegen. Zu diesem Ende werden sie ihre Gesuche nebst Zeugnissen über ihre frühern Studien in den betreffenden Fächern dem Director des Athenäums vor dem für die Prüfung angelegten Tage einreichen.

Art. 1^{er}. — Les examens de passage de la IV^e à la III^e classe gymnasiale et de la III^e à la II^e classe de l'école industrielle auront lieu pour l'année scolaire 1872 — 1873, pour les élèves de l'Athénée et ceux des deux progymnases, à Luxembourg, savoir l'examen par écrit le samedi 16, et le lundi 18 août, et l'examen oral le jeudi 21 août prochain.

Les examens commenceront chaque fois à huit heures du matin et à trois heures de relevée, pour finir à midi et respectivement à cinq heures du soir, après que chaque fois les différentes questions auront été arrêtées de commun accord par les membres de la commission d'examen.

Art. 2. — Sont nommés membres de la commission chargée de tenir l'examen de passage:

1° pour les études gymnasiales: MM. Houss, directeur du progymnase de Diekirch; Gredt, sous-directeur de l'Athénée; Namur, professeur au progymnase d'Echternach; Henrion et Witry, professeurs à l'Athénée;

2° pour les études industrielles: MM. Wies, Grævig, Tedesco, de Waha et Ferron, professeurs à l'Athénée.

Sont nommés membres suppléants de la dite commission:

1° pour les études gymnasiales: M. Haal, professeur à l'Athénée;

2° pour les études industrielles: M. Aug. Mulendorff, professeur au même établissement.

Art. 3. — Les jeunes gens qui n'ont pas étudié dans l'un des établissements de l'État et qui désirent être admis comme élèves de la III^e gymnasiale ou de la II^e industrielle, subiront à la même occasion leur examen d'admission avec les élèves des établissements de l'État; à cette fin ils devront adresser au directeur de l'Athénée, avant le jour fixé pour l'examen, leur demande accompagnée des pièces justificatives de leurs études antérieures sur les matières qui embrassent l'examen à subir.

Art. 4. — Vor dem Tage der Prüfung werden die Classenlehrer der IV. Gymnasial- und der III. Industrie-Classe des Athenäums, sowie die Directoren der beiden Progymnasien dem Director des Athenäums die Namenlisten der zu prüfenden Schüler und deren vierteljährige Censurzettel übermachen.

Der Director des Athenäums wird den Prüfungs-Commissionen zu gehöriger Zeit die besagten Listen und Censurzettel, sowie die Gesuche und betreffenden Papiere der Examinanden zustellen.

Art. 5. — Die Schüler der IV. Gymnasial-classe der drei Staatsanstalten werden, ohne Unterschied der Anstalten, welche sie besucht, mit Rücksicht auf die Resultate ihrer Prüfungen nach Verdienst classiert.

Die Gesamtzahl der Recipienten, der erungene Platz, sowie der Name der Anstalt, die jeder besucht, werden von der Prüfungs-Commission auf das jedem Geprüften auszustellende Zeugnis eingeschrieben.

Die Schüler der III. Industrie-Classe werden auf dieselbe Weise classiert.

Art. 6. — Während der Prüfung dürfen die Recipienten von keinem Hefte Gebrauch machen; jede Commission bestimmt eintretenden Falles die Bücher, deren sie sich bedienen dürfen.

Art. 7. — Während der schriftlichen Prüfung werden die Schüler beständig von zwei Commissions-Mitgliedern überwacht.

Art. 8. — Der Examinand, welcher überführt wird die Arbeit eines andern Examinanden oder aus einem Hefte oder Buche, dessen Gebrauch nicht gestattet war, abgeschrieben zu haben, wird bis zu einem von der Commission zu bestimmenden Zeitpunkte ausgesetzt.

Art. 9. — Nach beendigten Prüfungen tritt jede Commission zusammen, um durch ein Votum, wogegen kein Recurs zulässig ist, zu entscheiden, ob jeder Recipient die hinreichenden Kenntnisse besitze, um mit Erfolg die Curse der III. Gym-

Art. 4. — Avant le jour fixé pour l'examen, le régent de la IV^e classe gymnasiale et celui de la III^e industrielle de l'Athénée, ainsi que les directeurs des deux progymnases feront parvenir au directeur de l'Athénée la liste nominative des élèves à examiner, ainsi que leurs bulletins trimestriels d'étude.

Le directeur de l'Athénée remettra à temps utile aux commissions les listes et bulletins, ainsi que les demandes et les pièces y relatives des étudiants qui se présenteront pour le même examen.

Art. 5. — Les élèves de la IV^e classe gymnasiale des trois établissements de l'État seront classés par ordre de mérite, sans distinction des établissements dans lesquels ils ont étudié, eu égard aux résultats de leurs examens.

Le nombre total des récipiendaires, la place obtenue par chacun d'eux et le nom de l'établissement qu'il a fréquenté, seront consignés sur le certificat qui lui sera délivré par la commission d'examen.

Les élèves de la III^e industrielle seront classés de la même manière.

Art. 6. — Pendant l'examen les récipiendaires ne peuvent faire usage d'aucun cahier; chaque commission indique, s'il y a lieu, les livres dont ils peuvent se servir.

Art. 7. — Durant l'examen par écrit, les élèves sont constamment surveillés par deux membres de la commission.

Art. 8. — Le récipiendaire qui est convaincu d'avoir copié, soit le travail d'un autre récipiendaire, soit d'un cahier ou d'un livre dont l'usage n'est pas permis, est ajourné à une époque à fixer par la commission afférente.

Art. 9. — Les examens terminés, chacune des deux commissions se réunit pour décider sans recours, par un vote à émettre, si chacun des récipiendaires a, oui ou non, les connaissances nécessaires pour suivre avec fruit les cours de la

nasial- oder respective der II. Industrie-Klasse zu besuchen.

Art. 10. — Der Geprüfte, welcher bloß in dem einen oder dem andern Fache zu schwach befunden wird, kann bis zu nächstkünftigem Monat October ausgesetzt werden. Derselbe hat alsdann vor dem 10. des genannten Monats bei der nämlichen im Athenäum versammelten Commission eine neue Prüfung über die ihm von derselben bezeichneten Gegenstände abzulegen.

Findet eine Commission, daß ein Recipient die Kenntnisse, wovon er bei der Prüfung den Beweis liefern sollte, nicht besitzt, so kann demselben das Uebergangs-, respective Aufnahmezeugnis nicht ausgestellt werden, und in diesem Falle kann sich der Recipient nur fürs Schuljahr 1873 — 1874 melden.

Art. 11. — Jede Commission nimmt ein Protokoll über ihr Verfahren auf; sie fügt demselben die Classirungsliste der Schüler, worauf die Zahl der in jedem Fache erhaltenen Punkte angegeben ist, sowie die schriftlichen Antworten bei.

Art. 12. — Den fraglichen Prüfungen darf kein den Prüfungs-Commissionen fremdes Mitglied des Lehrpersonals bewohnen.

Art. 13. — Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingerückt und ein Exemplar desselben jedem Mitgliede der beiden Prüfungs-Commissionen als Ernennungsurkunde zugestellt werden.

Luxemburg den 16. Juli 1873.

Der Staatsminister, Präsident der
Regierung,
L. J. E. Servais.

Bekanntmachung. — Wohnsitz.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 8. Juli c. ist Hr. Robert Schulz, aus Trier, wohnhaft zu Ingeldorf, ermächtigt worden, seinen Wohnsitz im Großherzogthum zu nehmen.

Luxemburg den 15. Juli 1873.

Der General-Director der Justiz,
Vannerus.

III. gymnasiale et respectivement de la II. industrielle.

Art. 10. — Le récipiendaire qui est trouvé trop faiblement préparé dans l'une ou l'autre branche seulement, peut être ajourné jusqu'au mois d'octobre suivant. Avant le 10 du dit mois, il subit alors, devant la même commission réunie à l'Athénée de Luxembourg, un nouvel examen sur les matières qui lui auront été indiquées par elle.

Si la commission reconnaît qu'un récipiendaire n'a pas les connaissances dont il devrait faire preuve à l'examen, le certificat de passage et respectivement celui d'admission ne peut lui être délivré, et dans ce cas, il ne peut se présenter que devant la commission à instituer pour l'année scolaire 1873 à 1874.

Art. 11. — Chaque commission dressera procès-verbal de ses opérations; elle y joindra l'état du classement des élèves, portant le nombre de points obtenus dans chaque branche d'enseignement, ainsi que les réponses écrites.

Art. 12. — Aucun membre du personnel enseignant étranger à la commission d'examen ne pourra être présent à l'examen ci-dessus.

Art. 13. — Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* et un exemplaire en sera adressé à chacun des membres des commissions d'examen pour lui servir de titre.

Luxembourg, le 16 juillet 1873.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
L.-J.-E. SERVAIS.

Avis. — Domicile.

Par arrêté royal grand-ducal du 8 juillet courant, M. Robert Schulz, de Trèves, demeurant à Ingeldorf, a été autorisé à établir son domicile dans le Grand-Duché.

Luxembourg, le 15 juillet 1873.

Le Directeur général de la justice,
VANNERUS.

Bekanntmachung. — Stempel.

Aus einer am 11. Juli c. vom Einregistrierungs- und Domänen-Einnehmer zu Diekirch, Band 37, Nr. 28, ausgestellten Quittung geht hervor, daß die zu Diekirch unter der Firma „Fortschritt“ errichtete Gesellschaft für Zuckers-fabrication die Stempelgebühren von ihren Actien, Nr. 273 und 274, jede zu Fr. 2000, welche während des 2. Quartals I. Jz. vorausgabst worden sind, entrichtet hat.

Gegenwärtige Nachricht bezweckt der Schlußbestimmung des Art. 4 des Gesetzes vom 25. Januar 1872 zu genügen.

Luxemburg den 15. Juli 1873.

Der mit der General-Direction der Finanzen
prov. beauftragte Regierungsrath,
B. v. R ö b e.

Avis. — Timbre.

Il résulte d'une quittance délivrée par le receveur de l'enregistrement et des domaines à Diekirch, le 11 juillet 1873, vol. 37, n° 28, que la société sucrière établie à Diekirch sous la raison «Fortschritt» a acquitté les droits de timbre sur ses actions N° 273 et 274, chacune de l'import de frs. 2000, émises pendant le deuxième trimestre 1873.

Le présent avis est destiné à satisfaire à la disposition finale de l'art. 5 de la loi du 25 janvier 1872.

Luxembourg, le 15 juillet 1873.

Le Conseiller de Gouvernement, chargé prov.
de la direction générale des finances,
V. DE RÖBE.

Bekanntmachung. — Medicinalwesen.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 8. dieses Monats ist die am 24. December 1868 und 7. Februar 1870 Herrn Moses Michel, Zahnarzt zu Namür, ertheilte Befugnis zur Praxis im Großherzogthum bis zum 1. Januar 1876 ausgedehnt worden.

Luxemburg den 15. Juli 1873.

Der General-Director der Justiz,
B a n n e r u s.

Avis. — Service médical.

Par arrêté royal grand-ducal du 8 juillet courant, l'autorisation accordée les 24 décembre 1868 et 7 février 1870, à M. Moïse Michel, dentiste à Namur, d'exercer son art dans le Grand-Duché, a été prolongée jusqu'au 1^{er} janvier 1876.

Luxembourg, le 15 juillet 1873.

Le Directeur général de la justice,
VANNERUS.

Bekanntmachung. — Nationalbank.

In Folge einer Resolution des Conseils der Regierung vom heutigen Tage werden die auf den Inhaber lautenden Noten der Nationalbank bis zu anderweiter Verfügung von den Staatscassen in Zahlung angenommen.

Luxemburg den 16. Juli 1873.

Der mit der General-Direction der Finanzen
prov. beauftragte Regierungsrath,
B. v. R ö b e.

Avis. — Banque Nationale.

D'après une décision du Gouvernement en conseil de ce jour, les billets au porteur de la Banque Nationale sont admis en paiement dans les caisses de l'État jusqu'à disposition ultérieure.

Luxembourg, le 16 juillet 1873.

Le Conseiller de Gouvernement, chargé prov.
de la direction générale des finances,
V. DE RÖBE.

Marktpreise. — 2. Hälfte des Monats Mai 1873.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Luxemburg.	Diekirch.	Wiltz.	Ettelbrück.	Echternach.	Remich.	Mersch.	Grevenmacher.	Esch a. d. A.
Weizen	Hektoliter	27 44	27 00	"	27 50	28 03	28 25	"	"	27 00
Mischelfrucht . .	—	25 19	24 00	"	24 00	22 86	22 75	"	24 25	24 00
Roggen	—	17 33	18 00	15 40	16 50	17 34	"	"	"	16 00
Gerste	—	20 00	18 00	"	"	17 17	"	"	"	"
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heidekorn	—	"	13 00	12 50	"	"	"	"	"	"
Hafer	—	11 37	10 00	8 70	10 00	9 90	8 75	"	10 00	12 00
Erbsen	—	17 40	15 00	"	"	17 25	"	"	"	"
Bohnen	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Linsen	—	"	"	"	"	19 58	"	"	"	"
Kartoffeln	—	4 50	3 75	"	"	4 09	5 00	"	"	5 00
Weizen-Mehl . . .	Kilogr.	0 56	0 52	0 55	0 47	0 55	0 50	0 50	0 54	0 65
Mischel-Mehl . . .	—	0 52	0 42	0 40	0 43	0 40	0 46	0 45	0 40	0 55
Roggen-Mehl . . .	—	0 40	0 32	0 31	0 33	"	"	"	"	"
Geschälte Gerste . .	—	0 50	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter	—	2 40	2 20	1 70	2 00	2 44	2 30	2 70	2 40	3 00
Eier	Duzend.	0 70	0 60	0 57	0 62	0 65	0 62½	0 60	0 60	0 75
Heu	100 Kilo.	9 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Stroh	—	7 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Buchenholz	Stere.	12 00	"	"	"	7 50	"	"	"	"
Eichenholz	—	11 50	"	"	"	"	"	"	"	"
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Küsenfleisch . . .	Kilogr.	1 70	1 40	1 50	1 60	"	"	1 60	"	"
Rub- od. Rindfleisch	—	1 50	1 35	"	1 50	1 31	1 30	"	1 30	1 40
Kalb- oder Lammfleisch	—	1 55	1 30	1 10	1 30	1 10	0 90	1 40	1 00	1 40
Sammelfleisch . . .	—	1 90	1 75	1 80	"	1 76	"	2 00	1 40	1 60
Schweinefleisch . .	—	2 00	1 60	1 60	"	1 38	"	"	1 80	2 00